



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 25 A1

(HU)

Százaz-nedves porszívó

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 328642_2001



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

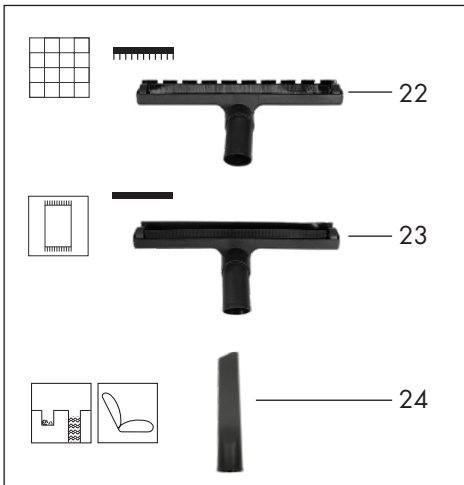
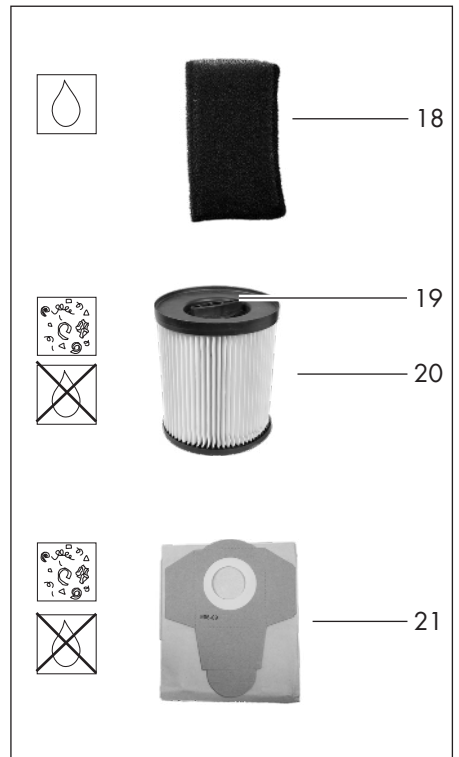
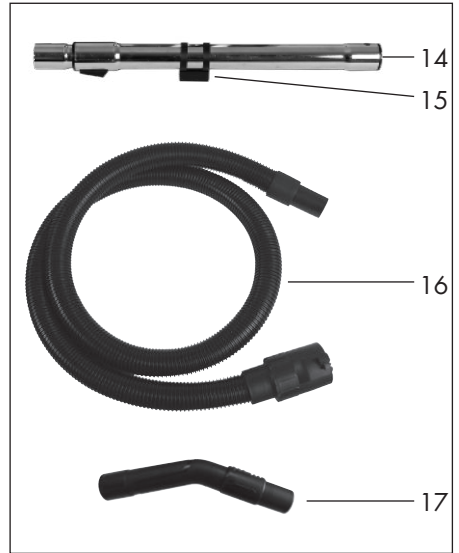
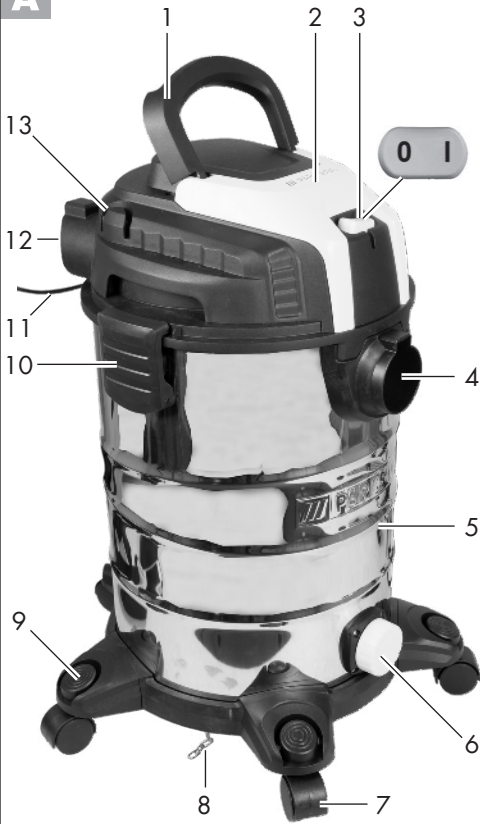
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	17
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	29
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	41
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53

A

Tartalom

Bevezető	4
Alkalmazás	4
Általános leírás	5
Szállítási terjedelem	5
Áttekintés	5
Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan ..	6
Működés.....	6
Műszaki adatok	6
Biztonsági utasítások	6
Az utasításban található szimbólumok	7
Szimbólumok a készüléken.....	7
Általános biztonsági utasítások	7
Összeszerelés	9
Kezelés	9
Ki-/bekapcsolás.....	9
Száraz szívás	9
Nedves szívás	10
Fúvófunkció	11
Szűrőtisztító gomb.....	11
Tisztítás/Karbantartás	11
A készülék tisztítása	11
Karbantartás	12
Tárolás	12
Eltávolítás/környezetvédelem	12
Alkatrészek/Tartozékok	13
Hibakeresés	14
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	15
Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása	67
Robbantott ábra	73

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazás

A készülék a nedves-száraz porszívás célját szolgálja házi területeken, mint pl. háztartásokban, hobbyhelyiségekben, az autóban vagy a garázsban.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagok felszívása tilos. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használat vagy téves kezelés folytán artalom károkkért.

Általános leírás



Az ábrák az előző leírásból az előző oldalról találhatók.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét.

A készülékre kiszállításkor fel van helyezve a motorfej (lásd **A** 3).

A motorfej levételéhez és a tartozék kivételéhez nyissa ki a rögzítőcsatokat (**A** 10).

- Motorház
- Nemesacél tartály
- 5 vezetögörgők + rádugható tartó tartozékokhoz
- Teleszkópos szívócső
- Szívőtömlő
- Markolat légszabályzóval
- Habszivacs szűrő
- Redős szűrő + szűrőfedél (máris felszerelve)
- Papír szűrőtasak
- Rés-szívófej
- Padlófűvőka kefével
- Padlófűvőka gumiperemmel
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Áttekintés

- A**
- 1 Hordó fogantyú
 - 2 Motorház
 - 3 Ki-/ bekapcsoló
 - 4 Csatlakozó a szívó funkcióhoz
 - 5 Nemesacél tartály
 - 6 Leeresztő-csavar
 - 7 5 vezetögörgők
 - 8 Antisztatikus lánc
 - 9 5 rádugható tartó tartozékokhoz (vezetögörgők)
 - 10 rögzítőcsatok
 - 11 Hálózati kábel
 - 12 Csatlakozó a fűvő funkcióhoz
 - 13 2 rádugható tartó tartozékokhoz (motorház)



Tartozékok

- 14 Teleszkópos szívócső
- 15 Szívócsőtartó
- 16 Szívőtömlő
- 17 Markolat légszabályzóval

Szűrők

- 18 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz
- 19 Szűrőfedél
- 20 Redős szűrő száraz szíváshoz
- 21 Papír szűrőtasak durva szennyeződés perszívózásához

Szívófejek

- 22 Padlófűvőka kefével 
- 23 Padlófűvőka gumiperemmel 
- 24 Rés-szívófej

- C** 25 Szűrőkosár

- D** 26 szűrőtisztító gomb

Szimbólumok a porszívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Porszívófej szőnyegek porszívózásához.



Porszívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Porszívófej por és egyéb szennyeződések résekől és repedésekből történő kiporszívózásához.



Porszívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.



Porszívófej kifejezetten autótisztításhoz.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

Működés

A készülék a nedvesség és a por felgyűjtése céljából egy stabil, nemesacélból készült tartállyal van felszerelve. Vezetőgörgőinek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás során a szívó-légáram kikapcsolása egy úszó segítségével történik, ha a nemesacél tartály megtelt. A készülék fúvó funkcióval is rendelkezik.

Az elektrosztatikus feltöltődés elkerülése érdekében a szívás folyamata alatt a készülék alsó részén egy antisztatikus láncot szereltek fel.

A kezelési elemek funkciójának magyarázatát a következő leírásokban találja meg.

Műszaki adatok

Száraz-nedves

porszívó..... PWD 25 A1

Névleges feszültség

U220-240 V~, 50/60 Hz

Névleges felvétel P

(csatlakozó-vezeték)..... 1400 W

Kábelhossz4 m

Védőcsoport II

Védelmi mód IPX4

Szívóteljesítmény 220 Airwatt

17 kPa (170 mbar); 2,2 m³/min

Szennytároló űrtartalma (bruttó) kb. 25 l

Hasznos tartálytérfogat..... kb. 15 l

Tömeg (tartozékreszkekkel együtt) .. kb. 6,4 kg

Biztonsági utasítások

A készüléket használhatják 8 év-nél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Olvassa el a használati útmutatót



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Szimbólumok a készüléken



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Gomb a szűrőtisztító rendszerhez



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba



Csak hideg hamuhoz*!
Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet!

* A „hideg hamu” olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parazsfészkeket. Ezt úgy állapítható meg, hogy a hamut átfesülik egy fém segédesszközzel a készülék hasz-

nálata előtt. A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőt.

Általános biztonsági utasítások



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:

Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- Munkahelyén ne hagyja soha sem felügyelet nélkül az üzemkész készüléket.
- Személyeket és állatokat nem szabad a készülékkel leszívni.
- Működés közben a szívótömlőt és a fúvókát soha ne irányítsa saját magára vagy másokra, és semmiképpen ne irányítsa szemre vagy fülre. Fenyegető sérülésveszély.
- Ne szívjon forró, izzó, gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagokat. Ide tartoznak többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok. Sérülés veszélye áll fenn.
- A szívófejnek és -csőnek munka közben nem szabad fejmagasságba kerülnie. Sérülés veszélye áll fenn.

Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Ugyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg akképp,

hogy éles szélű tárgyak pere-méhez súrlódik, becsípődik vagy húzódik.

- Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetékét és a hosszabbító kábelt sérülések és előregedés tekintetében. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy elhasználódott.
- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót:
 - ha a gépet nem használja, ha szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja;
 - ha a gépet ellenőrzi, tisztítja vagy a leblokkolást hárítja el;
 - ha tisztítja vagy karbantartja a gépet vagy tartozékrészt cseréli;
 - ha az áram- vagy hosszabbító kábel sérült;
 - idegen testekkel való érintkezés után vagy ha szokatlan vibrálás lép fel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezeték-nél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzatból vagy ne arról fogva húzza a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőségtől, olajtól és éles szegélyektől.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típuscímkén megadott értékekkel.

- A készüléket csak olyan aljzatra csatlakoztassa, amelynek biztosítéka legalább 16 A-os.
- A készüléket olyan hibaáramvédő szerkezettel (Residual Current Device) rendelkező csatlakozó-aljzathoz kell csatlakoztatni, amit 30 mA-ot meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.

Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ugyeljen arra, hogy a készülék szabályszerűen legyen össze-szerelve és a szűrők helyes pozícióban álljanak.
- Ne dolgozzon szűrő nélkül. A készülék megrongálódhat.
- Csak szervizközpontunk (Rendelést lásd a „Alkatrészek/ Tartozékok”) által ajánlott vagy szállított alkat- és tartozék-részeket használjon. Idegen gyártótól származó részek használata a garanciaigény azonnali hatályvesztésével jár.
- Javításokat csak a részünkről feljogosított vevőszolgálattal végeztesen.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.


B Összeszerelés



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



A készülék redős szűrővel (A 20) felszerelve kerül kiszállításra.

1. A 5 db vezetógörgőt (7) illeszse a rozsdamentes acéltartály (5) befogadónyílásaiba.
2. Helyezze fel a motorfejet (2) a nemesfém tartályra (5).
3. Zárja le a rozsdamentes acél tartályt (5) a rögzítőcsatokkal (10).
4. Szerelje fel a tartozékokat:
 - Csatlakoztassa a szívótömlőt (16).
 - Szerelje fel a fogantyút (17).
 - Szerelje fel a teleszkópos szívócsövet (14).
(A teleszkópos szívócsövön lévő gombot irányba  húzzuk, majd kihúzzuk a kívánt hosszúságra.)
 - Szerelje fel a kívánt fejet (22/23/24).

Soha ne porszívózzon szűrő nélkül!



A szívógarnitúra munkaszünet közben történő megőrzéséhezolja össze a teleszkópos szívócsövet (14) és dugja a szívócső-tartót (15) a motorburkolaton található rögzítő szerkezetbe (lásd a B ábrát, jobb oldali részletes ábra).

Kezelés



A munkához teljesen tekerje le a szívócsövet (A 16).

Ki-/bekapcsolás



Dugja be a hálózati csatlakozódugót az aljzatba.



Soha ne végezze a szívást szűrő nélkül!

A szűrők behelyezésének módját a „Szárász szívás” és „Nedves szívás” fejezetekben találhatja.

Bekapcsolás:

Be-/ kikapcsoló (A 3) „I” pozícióban.

Kikapcsolás:

Be-/ kikapcsoló (A 3) „0” pozícióban.



Szárász szívás



A készülék redős szűrővel (20) felszerelve kerül kiszállításra.

Porszívózás redős szűrővel:

1. A szárász szíváshoz tegye a redős szűrőt (20) a motorfejre (2) lévő szűrőkosárra (25).



Amennyiben a redős szűrő (20) tömítőajka nem fekszik fel magától a motorfejre (2), akkor forgassa el kissé a zárótányért (19) erőltetés nélkül, amíg a zárótányér (19) belül lévő retesze el nem engedi a redős szűrőt (20). Ekkor a redős szűrő (20) enyhe nyomással a motorfejhez (2) tolnak.

2. Reteszelve a redős szűrőt (20) a zárótányér (19) óramutató járásával megegyező irányba történő enyhe elforgatásával:



Porszívózás papír szűrőzsák segítségével:

i A redős szűrő túl gyors telítődésének elkerülése érdekében kiegészítő jelleggel papírszűrőzsák használatát ajánljuk (barna).

1. Szerelje be a redős szűrőt (20).
2. Hajtsa le a papír szűrőzsák oldalsó füleit (21) a perforációnál.
3. Teljesen hajtogassa szét a papír szűrőzsákot (21), majd borítsa a nemesacél tartályban (5) lévő belül elhelyezkedő szívócsonkra (4). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek teljesen körül kell zárnia a beszívó csonton lévő stéget.

i Opcionálisan olyan finompor-szűrőzsák (mikroszűrő-filcszövet) is kapható, amit a szállítási terjedelemben szereplő papír szűrőtasak helyett használhat (lásd „Alkatrészek/Tartozék”).

Porszívózás száraz szűrővel (szűrőzsák, opcionális tartozék):

Az opcionálisan megvásárolható szakadás-biztos szűrőzsák (lásd: „Alkatrészek/Tartozék”) durva szennyeződések felporszívózására szolgál.

1. A szűrőkosárra (D 25) helyezzen habanyagszűrőt (D 18) (lásd: „Nedves szívás”).
2. A szövetzsákot borítsa a szűrőkosárra.

Finom por porszívózása:

Egyes porszívózási eljárás során (például festékek és bevonatok csiszolása, falazat marása és fúrása, kemény fa csiszolása és fúrása során) egészségre káros por keletkezhet.

Ezekhez a finom porokhoz az alábbi szűrő kombináció használatát javasoljuk opcióként:

1. Redős szűrő (20);
2. Finom-por-szűrő zsák gyapjúból (lásd „Alkatrészek/tartozékok”), ami a melékelt papír porzsák (21) helyett kerül használatra.

D Nedves szívás

1. A nedves szíváshoz vagy víz felszívásához tegye a habszivacs szűrőt (18) a motorfejen (2) lévő szűrőkosárra (25).
Annak érdekében, hogy elkerülje a habanyagból készült szűrő (18) beszakadását,
 - csak száraz habanyagból készült szűrőt használjon;
 - a behelyezéshez hajtsa fel kicsit a szűrő szélét, behelyezés után pedig hajtsa vissza.
2. Szívás (szivattyúzás): Merítse a szívócsövet (A 16) a markolatánál (A 17) fogva a víztartályba és szívja ki a vizet.
3. A leszívás után azonnal ürítse ki a rozsdamentes acélból készült tartályt, mivel nem folyadék tárolására tervezték (lásd a „Tisztítás/karbantartás”).



Ne álljon a felszívandó vízbe. Elektromos áramütés veszélye.



Ha a tartály (A 5) megtelt, egy úszó lezárja a szívónyílást, a szívás megszakad.

Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és ürítse ki a tartályt (lásd „Tisztítás/Karbantartás”).



Ha hab vagy folyadék folyik a készülékből, kapcsolja azonnal ki.



Fűvőfunkció



Ajánlott szűrő nélküli használat.

- Csatlakoztassa a szívócsövet (16) a fűjás csatlakozásánál (12) a motofejre (2).

Szűrőtisztító gomb



Csatlakoztassa a készülék hálózati csatlakozódugóját és kapcsolja be a készüléket.

Csökkenő szívóerő esetén a szűrőtisztító gomb (D 26) megnyomásával javítható a szívóteljesítmény.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Zárja le a szívótlemlő szívónyílását kézzel.
3. Nyomja meg a szűrőtisztító gombot (D 26).

Tisztítás/Karbantartás



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt, hogy nincsenek-e szemmel látható hibái - pl. sérült hálózati kábel - és javíttassa meg vagy cseréltesse ki ezeket.

A készülék tisztítása



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne használjon agresszív tisztító-ill. oldószereket. A készülék megsérülhet.

- Használat után ürítse ki a szennytárolót (A 5):
 - A felszívott folyadékot a leeresztőcsavar megnyitásával leengedheti (A 6).
 - A tartályban folyadékmaradvány marad.
 - A tartályban maradt folyadék eltávolításához nyissa ki a rögzítőcsatokat (10) és öntse ki a maradék folyadékot.
- Törölje le szennytárolót nedves ronggyal.
- Mossa ki a habszivacs szűrőt (A 18) szappanos, langyos vízben és hagyja megszáradni.
- Veregesse ki a redős szűrőt (A 20) és tisztítsa meg egy ecset vagy kisseprű segítségével.
- Ha a papír szűrőtasak (A 21) megtelt, cserélje ki (Rendelést lásd a „Alkatrészek/Tartozékok” című fejezetben).
- Űtögesse ki az opcionálisan kapható száraz szűrőt (szövetzsák). Szükség esetén mossa ki langyos vízzel és szappannal, majd szárítsa ki.

Karbantartás

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Tárolás

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (11).
2. A tartozékok tárolására a tartozéktartók (9/13) használhatók.
3. Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.









Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat. A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.




Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzly-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 15. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Felhasználás	Cikk-sz
A 1/2	19	Motorház + hordó fogantyú EU Motorház + hordó fogantyú UK		72079311 72079312
A 5	21	Nemesacél tartály		91105845
A 6	7	Leeresztő-csavar		91104186
A 7	9	vezetőgörgők		91105502
A 8	10	Antissztatikus lánc		91105503
A 14	25	Teleszkópos szívócső		91105849
A 16	22	Szívótömlő		91105846
A 17	13	Markolat légszabályzóval		91104782
A 18	18	Habszivacs szűrő nedves sziváshoz, 3 db-os csomag		91105506
A 19/20	16	Redős szűrő + szűrőfedél	 	91105505
A 21	17	Papír szűrőtasak, 30 l, 5 db-os csomag		30250137
A 24	14	Rés-szívófej	 	91099005
A 22	23	Padlófűvóka kefével		91105847
A 23	24	Padlófűvóka gumiperemmel		91105848

Kapható még:

Megnevezés	Kialakítás	Felhasználás	Cikk-sz
Finompor-szűrőzsák 30 l, 5 db-os csomag	2 rétegű mikroszűrő-filcszövet, fehér		30250110
Kárpit-szívófej			72800040
Autó-szívófej			91096445

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Nincs hálózati feszültség	Aljzat, kábel, vezeték, dugós csatlakozó és biztosíték ellenőrzése, esetleg javíttatás villamossági szakemberrel
	Ki-/bekapcsoló (A 3) hibás	Javíttatás szervizünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
Gyenge vagy hiányzó szívóteljesítmény	A tömlőrendszer (A 16) vagy a fűvókák (A 22/23/24) eltömődtek	A dugulásokat és blokkolásokat eltávolítjuk
	A szívócsövek (A 14) nincsenek megfelelően egymásba tolva	Megfelelően össze kell tolni a szívócsöveket
	A szennytároló (A 5) nyitva van	A szennytárolót bezárjuk
	A szennytároló (A 5) megtelt	A szennytárolót kiürítjük
	A szűrő (A 18/20/21) megtelt vagy eltömődött	A szűrőt kiürítjük, megtisztogatjuk vagy cseréljük
	Az úszó a szűrőkosárban (C 25) nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	Az úszó a szűrőkosárban (C 25) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Az úszó nem kapcsolja le a készüléket	Az úszó a szűrőkosárban (C 25) nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	Az úszó a szűrőkosárban (C 25) hibás	Javítás az ügyfélszolgálattal
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	A szűrő (A 18/20/21) nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be a hiányzó szűrőt vagy ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Száraz-nedves porszívó	Gyártási szám: IAN 328642_2001
A termék típusa: PWD 25 A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	17
Uporaba	17
Splošni opis	17
Obseg dobave	18
Pregled	18
Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov	18
Opis funkcij.....	19
Tehnični podatki	19
Varnostna opozorila	19
Simboli v navodilih za uporabo	19
Slikovne oznake na napravi	19
Splošna varnostna navodila	20
Montaža	21
Uporaba	22
Vklon in izklon	22
Suho sesanje	22
Mokro sesanje.....	23
Funkcija pihanja	23
Tipka za čiščenje filtra	23
Čiščenje/Vzdrževanje	23
Čiščenje naprave	24
Vzdrževanje	24
Shranjevanje	24
Odstranjevanje/Varstvo okolja ..	24
Nadomestni deli/Pribor	25
Motnje pri delovanju	26
Garancijski list	27
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	68
Eksplozijska risba	73

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporaba

Naprava je namenjena mokremu in suhemu sesanju v gospodinjstvu, avtu in garaži ter pri delih za hobi.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

Orodje je dobavljeno z nameščeno glavo motorčka (glejte **A** 3).

Za odstranjevanje glave motorja in pribora odprite zapiralne sponke (**A** 10).

- Ohišje motorja
- Posoda iz nerjavnega jekla
- 5 vrtljiva kolesca + držala za pribor
- Teleskopska sesalna cev
- Sesalna cev
- Ročaj z regulacijo zraka
- Gobasti filter
- Nagubani filter + pokrova filtra (že montirani)
- Papirnata filtrska vrečka
- Šoba za fuge
- Talna šoba s krtačo
- Talna šoba z gumijasto ustnico
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Pregled

- A**
- Ohišje**
- 1 Nosilni ročaj
 - 2 Ohišje motorja
 - 3 Stikalo za vklop/izklop
 - 4 Priključek za sesanje
 - 5 Posoda iz nerjavnega jekla
 - 6 Izpustni vijak
 - 7 5 vrtljiva kolesca
 - 8 Antistatična veriga
 - 9 5 držala za pribor, vrtljiva kolesca
 - 10 Zapiralne sponke
 - 11 Priključni kabel
 - 12 Priključek za pihanje
 - 13 2 držala za pribor, ohišje motorja



Pribor

- 14 Teleskopska sesalna cev
- 15 Držalo sesalne cevi
- 16 Sesalna cev
- 17 Ročaj z regulacijo zraka

Filter

- 18 Gobasti filter za mokro sesanje
- 19 Zaporni čep
- 20 Nagubani filter za suho sesanje
- 21 Papirnata filtrska vrečka za sesanje grobe umazanije

Šobe

- 22 Talna šoba s krtačo 
- 23 Talna šoba z gumijasto ustnico 
- 24 Šoba za fuge

- C** 25 Filtrska košara

- D** 26 Tipka za čiščenje filtra

Simboli za uporabo šob, nastavkov in filtrov



Nastavek za sesanje preprog.



Nastavek za sesanje gladkih površin.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug ter torov.



Posebna šoba za sesanje oblaginjenega pohištva ter ležišč.



Posebna šoba za sesanje avtomobilov.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Filter za sesanje finega prahu, kot sta npr. kameni in lesni prah.

Opis funkcij

Orodje je opremljeno s stabilno posodo iz nerjavnega jekla za prestrazanje tekočine in prahu. Vrtljiva kolesca zagotavljajo dobro okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plavač izklopi pretok zraka, ko je posoda iz nerjavnega jekla polna. Orodje ima poleg tega tudi funkcijo pihanja.

Za preprečitev elektrostatičnega naboja med odsesavanjem je na spodnji strani naprave nameščena antistatična veriga.

Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje PWD 25 A1

Nazivna napetost

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Nazivna moč (Priključna moč)

P 1400 W

Dolžina kabla 4 m

Stopnja zaščite II

Vrsta zaščite IPX4

Sesalna moč 220 Airwatt
17 kPA (170 mbar); 2,2 m³/min

Prostornina posode za umazanijo

(bruto) pribl. 25 l

Uporabna prostornina posode... pribl. 15 l

Teža (vključno z vsem

priborom) pribl. 6,4 kg

Varnostna opozorila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Simboli v navodilih za uporabo



Opozorilni simboli z naptki za preprečevanje poškodb in materialne škode.



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Preberite navodila za uporabo



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

Slikovne oznake na napravi



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Tipka za sistem čiščenja filtra



Električne naprave niso gospodinjstvi odpadki



Samo za hladen pepel*!
Obstaja nevarnost požara,
če vsesani material preseže
temperaturo 40 °C (104 °F)!

* »Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več žerjavice. O tem se lahko prepričate tako, da pepel pred uporabo naprave prebrskate s kovinskim pripomočkom. Hladen pepel ne oddaja opaznega toplotnega sevanja.

Splošna varnostna navodila



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Naprave, ki je pripravljena za uporabo, nikoli ne pustite na delovnem mestu brez nadzora.
- Z napravo ni dovoljeno sesati ljudi in živali.
- Med delom nikoli ne usmerjajte sesalne cevi in šob proti sebi ali drugim ljudem, predvsem jih ne usmerjajte v predel oči in ušes. Nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Med takšne spadajo med drugim vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Nevarnost poškodb!

- Šobe in sesalna cev se med delom ne smejo nahajati v višini glave. Nevarnost poškodb!

Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Bodite pozorni, da priključnega kabla ne poškodujete na ostrih robovih ali z vlečenjem ter da ga ne ukleščite.
- Pred vsako uporabo preverite, da nista električni in podaljševalni kabel poškodovana ali postarana. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice:
 - ko naprave ne uporabljate ali jo pustite brez nadzora ter med prevozom;
 - ko napravo preverjate, jo čistite ali odstranjujete blokade;
 - med čiščenjem in vzdrževalnimi deli ali med menjavo pribora;
 - če je poškodovan električni kabel ali podaljšek;
 - v primeru stika s tujkom ali v primeru neobičajnih tresljajev.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice tako, da potegnete za napajalni kabel. Napajalnega kabla prav tako ne uporabljajte za vlečenje naprave. Napajalni

kabel zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Napravo priključite la na vtičnico, ki je zavarovana z najmanj 16-ampersko varovalko.
- Orodje priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom največ 30 mA.

Na naslednji način boste preprečili poškodbe orodja in morebitne telesne poškodbe:

- Bodite pozorni, da je naprava pravilno sestavljena in da je filter pravilno nameščen.
- Naprave ne uporabljajte brez filtra. Napravo lahko poškodujete.
- Uporabljajte le nadomestne dele in pribor, ki ga priporoča in dostavi naš servisni center (več »Nadomestni deli/ Pribor«). Z uporabo drugih nadomestnih delov nemudoma izgubite pravico do uveljavljanja garancije.
- Popravila lahko opravlja samo pooblaščen servisna služba.
- Izdelek čistite in vzdržujte v skladu z navodili za uporabo.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

B Montaża



Izvalcite vtič iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.



Ob dostavi naprave je nagubani filter (A 20) že nameščen.

1. Namestite 5 vrtljiva kolesca (7) na držala na posodi iz nerjavnega jekla (5).
2. Namestite glavo motorja (2) na posodo iz nerjavnega jekla (5).
3. Posodo iz nerjavnega jekla (5) zaprite z zapiralnimi sponkami (10).
4. Namestite pribor:
 - Priključite sesalno cev (16).
 - Namestite ročaj (17).
 - Namestite teleskopsko sesalno cev (14) (gumb na teleskopski sesalni cevi potegnite v smeri ■■■■► in jo raztegnite do zelene dolžine).
 - Namestite zeleno šobo (22/23/24).

Nikoli ne sesajte brez filtra!



Če želite sesalno garnituro med odmorom shraniti, teleskopsko sesalno (14) cev stisnite skupaj in držalo sesalne cevi vtaknite v ležišče na ohišju motorja (glejte sliko **B**, podrobna slika desno).

Uporaba



Sesalno cev (A 16) za delo odvijte v celoti.

Vklop in izklop



Vtič orodja vtaknite v vtičnico.



Nikoli ne sesajte brez filtra!
Vstavljanje filtra je opisano v poglavjih „Suho sesanje“ in „Mokro sesanje“.

Vklop:

Postavite stikalo za vklop in izklop (A 3) v položaj „1“.

Izklop:

Postavite stikalo za vklop in izklop (A 3) v položaj „0“.

C Suho sesanje



Ob dostavi naprave je nagubani filter (20) že nameščen.

Sesanje z nagubanim filtrom:

1. Za suho sesanje namestite nagubani filter (20) na filtrsko košaro (25) na glavi motorja (2).



Če tesnilo nagubanega filtra (20) samo po sebi na nalega na glavo motorja (2), nekoliko obrnite zaporni čep (19) brez uporabe sile, dokler notranji zapah zapornega čepa (19) ne sprost nagubanega filtra (20). Zdaj lahko nagubani filter (20) rahlo pritisnete na glavo motorja (2).

2. Fiksirajte nagubani filter (20), tako da nekoliko obrnete zaporni čep (19) v desno:



fiksiranje zapornega čepa



sprostitev zapornega čepa

Sesanje s papirnato filtrsko vrečko:



Dodatno priporočamo uporabo papirnate filtrske vrečke, ki preprečuje, da bi se nagubani filter prehitro zamašil (rjava).

1. Namestite nagubani filter (20).
2. Prepognite stranski sponki na papirnati filtrski vrečki (21) na perforaciji navzdol.
3. Papirnato filtrsko vrečko (21) v celoti zgubajte in jo poveznite čez znotraj ležeč nastavek za sesavanje (4) v posodi iz nerjavnega jekla (5). Tesnilni obroč na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma objemati rob na nastavku za sesavanje.



Kot dodatna oprema je na voljo filtrska vrečka za fini prah (mikrofilter iz filca), ki ga je mogoče uporabiti namesto priloženega navadnega papirnata filtrska vrečka (glejte poglavje »Nadomestni deli/Pribor«).

Sesanje s suhim filtrom (filtrska vrečka, na voljo kot dodatna oprema):

Filtrska vreča, ki se ne trga in je na voljo kot dodatna oprema (glejte poglavje »Nadomestni deli/Pribor«) je primerna za sesanje grobe umazanije.

1. Namestite gobasti filter (D 18) na filtrsko košaro (D 25) (glejte poglavje „Mokro sesanje“).
2. Poveznite filter iz blaga čez filtrsko košaro.

Sesanje finega prahu:

Pri sesanju med določenimi deli (npr. pri brušenju barv in lakov, rezkanju ali vrtnanju v zid, brušenju ali vrtnanju v trd les) lahko nastaja zdravju škodljiv prah.

Za sesanje takšnega finega prahu priporočamo naslednjo kombinacijo filtrov, ki je na voljo kot dodatna oprema:

1. Preklopna šoba (20);
2. Filtrska vrečka za fin prah iz filca (po želji na voljo glejte »Nadomestni deli/dodatna oprema«), ki jo je mogoče uporabiti namesto priložene papirnate filtrske vrečke (21).

D Mokro sesanje

1. Za mokro sesanje ali odsesavanje vode nataknete gobasti filter (18) na filtrsko košaro (25) na glavi motorja (2).
Da se izognete strganju gobastega filtra (18):
 - vstavite samo suh gobasti filter;
 - pri vstavljanju rob filtra rahlo obrnite in ga nato znova zavrtite nazaj.
2. Izpihovanje (izčrpavanje): sesalno cev (A 16) na ročaju (A 17) potopite v posodo z vodo in jo izčrpaite.
3. Takoj po odsesavanju izpraznite posodo iz nerjavečega jekla, saj ni primerna za shranjevanje tekočin (glejte »Čiščenje/vzdrževanje«).



Ne stopajte v vodo, ki jo nameravate izčrpati. Nevarnost zaradi električnega udara.



Ko je posoda (A 5) polna, plavač zapre sesalno odprtino in sesanje se prekine.

Izklopite napravo, izvlecite vtič iz vtičnice in spraznite posodo (glejte »Čiščenje/Vzdrževanje«).



Če izteka tekočina ali pena, napravo nemudoma izklopite.



Funkcija pihanja



Priporočamo uporabo brez filtra.

- Privijte sesalno cev (16) na priključek za pihanje (12) na glavi motorja (2).

Tipka za čiščenje filtra



Priključite električni vtič naprave in vklopite napravo.

Ko začne sesalna moč popuščati, jo lahko izboljšate s pritiskom na stikalo za čiščenje filtra (D 26).

1. Vključite napravo.
2. Sesalno odprtino sesalne cevi zaprite z dlanjo.
3. Pritisnite tipko za čiščenje filtra (D 26).

Čiščenje/Vzdrževanje



Izvlecite vtič iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.



Pred vsako uporabo napravo kontrolirajte glede vidnih napak, kot je npr. priključni kabel v okvari. V primeru napake del oddajte v popravilo ali pustite, da vam ga zamenjajo.

Čiščenje naprave



Naprave ne škropite z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in topil. Napravo lahko poškodujete.

- Po delu izpraznite posodo za umazanijo (A 5):
 - Posesano tekočino lahko izpustite, če odprete izpustni vijak (A 6). Nekaj tekočine ostane v posodi.
 - Za odstranjevanje vseh ostankov tekočine odprite zapiralne sponke (10) in izlijte preostalo tekočino.
- Posodo za umazanijo očistite z vlažno krpo.
- Gobasti filter (A 18) umijte z mlačno vodo in milom ter ga pustite, da se posuši.
- Iztepite nagubani filter (A 20) in ga očistite s čopičem ali omelcem.
- Zamenjajte polno papirnato filtrsko (A 21) vrečko (več informacij o naknadnem naročanju dobite v poglavju „Nadomestni deli/Pribor“).
- Iztepite filter iz blaga (vrečka iz blaga), ki je na voljo kot dodatna oprema. Operite ga z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

F Shranjevanje

1. Navijte električni kabel (11).
2. Za shranjevanje pribora lahko uporabite nastavke za pribor (9/13).
3. Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

Odstranjevanje/Varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.





Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.




Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlyl-service.eu

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na »servisni center« (glejte stran 27).

Pol. Navodila za uporabo	Pol. Eksplozijska risba	Oznaka	Uporaba	Kataloška številka
A 1/2	1+2	Ohišje motorja + nosilni ročaj EU Ohišje motorja + nosilni ročaj UK		72079311 72079312
A 5	6	Posoda iz nerjavnega jekla		91105845
A 6	7	Izpustni vijak		91104186
A 7	9	vrtljiva kolesca		91105502
A 8	10	Antistatična veriga		91105503
A 14	15	Teleskopska sesalna cev		91105849
A 16	11	Sesalna cev		91105846
A 17	13	Ročaj z regulacijo zraka		91104782
A 18	18	Gobasti filter (3 kosov)		91105506
A 19/20	16	Nagubani filter + pokrova filtra		91105505
A 21	17	Papirnata filtrska vrečka, (5 kosov)		30250137
A 24	14	Šoba za fuge		91099005
A 22	23	Talna šoba s krtačo		91105847
A 23	24	Talna šoba z gumijasto ustnico		91105848

Dodatno na voljo:

Oznaka	Izvedba	Uporaba	Kataloška številka
Filtrska vrečka za fini prah 30 l, 5 kosov	2-slojni mikrofilter iz filca, bel		30250110
Šoba za blazine			72800040
Šoba za avto			91096445

Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Naprava se ne vklopi.	Ni omrežne napetosti.	Preverite vtičnico, kabel, napeljavo, vtič in varovalko. Po potrebi pokličite električarja.
	Stikalo za vklop/izklop (A 3) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisna služba.
	Oglene ščetke so obrabljene.	
	Okvara motorja	
Moč sesanja je nizka/naprava ne sesa.	Cevni sistem (A 16) ali šobe (A 22/23/24) so zamašene.	Odstranite zamaške ali blokade.
	Sesalne cevi (A 14) niso pravilno sestavljene.	Pravilno sestavite sesalne cevi.
	Posoda (A 5) je odprta.	Zaprte posodo za umazanijo.
	Posoda (A 5) je polna.	Izpraznite posodo za umazanijo.
	Filter (A 18/20/21) je poln ali umazan.	Filter izpraznite, očistite ali zamenjajte.
	Plovec v košari za filter (C 25) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v košari za filter (C 25) je v okvari	Popravilo pri servisni službi
Plovec naprave ne izklopi	Plovec v košari za filter (C 25) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v košari za filter (C 25) je v okvari	Popravilo pri servisni službi
Naprava izpihuje prah ali umazanijo.	Filter (A 18/20/21) ni nameščen ali ni nameščen pravilno.	Vstavite manjkajoči filter ali preverite, da je filter pravilno nameščen.

v

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	29
Použití	29
Obecný popis	29
Rozsah dodávky	30
Přehled	30
Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů	30
Popis funkce	31
Technická data	31
Bezpečnostní pokyny	31
Symboly v návodu.....	31
Piktogram na přístroji.....	31
Všeobecné bezpečnostní pokyny	32
Montáž	33
Obsluha	34
Zapnutí/vypnutí	34
Vysávání za sucha	34
Vysávání za mokra	35
Funkce foukání.....	35
Tlačítko čištění filtru	35
Čištění/údržba	36
Čištění přístroje.....	36
Údržba.....	36
Skladování	36
Odklizení a ochrana okolí	36
Náhradní díly/Příslušenství	37
Hledání chyb	38
Záruka	39
Opravná	40
Service-Center	40
Dovozce	40
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	69
Výkres sestavení	73

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Použití

Tento nástroj je určený pro mokré a suché vysávání v domáckém prostředí jako např. v domácnosti, v kutilské dílně, v autě anebo v garáži.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Vysávání hořlavých, výbušných anebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Výrobce neručí za škody, vzniklé předpisům neodpovídajícím použitím anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

Přístroj je dodáván s nasazenou hlavou motoru (viz **A** 3).

K sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete uzávěrací spony (**A** 10).

- Motorová skříň
- Nádobka z ušlechtilé oceli
- 5 vodící kolečka + násuvné porty pro příslušenství
- Teleskopická sací trubka
- Sací hadice
- Rukojeť s regulací vzduchu
- Pěnovkový filtr
- Skládaný filtr + víko filtr (již namontovaný)
- Papírový sáčkový filtr
- Štěrbínovitá hubice
- Podlahová hubice s kartáčem
- Podlahová hubice s pryžovou chlopní
- Návod k obsluze

Řádně zlikvidujte obalový materiál.

Přehled

- A** **Kryt**
- 1 Držadlo
 - 2 Motorová skříň
 - 3 Za- / vypínač
 - 4 Přípojka vysávání
 - 5 Nádobka z ušlechtilé oceli
 - 6 Výpustný šroub
 - 7 5 vodící kolečka
 - 8 Antistatický řetěz
 - 9 5 násuvné porty pro příslušenství (vodící kolečka)
 - 10 uzávěrací spony
 - 11 Síťový kabel
 - 12 Přípojka foukání

- 13 2 násuvné porty pro příslušenství (motorová skříň)



Příslušenství

- 14 Teleskopická sací trubka
- 15 Držák sací trubice
- 16 Sací hadice
- 17 Rukojeť s regulací vzduchu

Filtr

- 18 Pěnovkový filtr pro vysávání za mokra
- 19 Víko filtr
- 20 Skládaný filtr pro vysávání za sucha
- 21 Papírový sáčkový filtr k vysávání hrubých nečistot

Hubice

- 22 podlahová hubice s kartáčem 
- 23 podlahová hubice s pryžovou chlopní 
- 24 Štěrbínovitá hubice

- C** 25 Filtrační koš

- D** 26 tlačítko čištění filtru

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Speciální nástavec k vysávání polstrování a matrací.



Speciální nástavec k čištění automobilů.



Filtr k vysávání tekutin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Popis funkce

Přístroj je vybaven stabilní nádobou z ušlechtilé oceli pro zachycování tekutin a prachu. Vodící kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. U mokrého vysávání nastane vypnutí sacího proudu vzduchu pomocí plováku, jakmile je nádoba z ušlechtilé oceli plná. Přístroj má navíc funkci foukání.

K zamezení elektrostatického nabíjení během nasávání je na spodní straně přístroje namontován antistatický řetěz. S funkcemi ovládacích částí se seznámíte v následujícím popisu.

Technická data

Vysavač na mokré a suché vysávání PWD 25 A1

Jmenovité napětí

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Jmenovitý výkon (příkon) P..... 1400 W

Délka síťového kabelu 4 m

Třída ochrany □ II

Druh ochrany IPX4

Sací síla 220 Airwatt

..... 17 kPA (170 mbar); 2,2 m³/min

Objem nádoby (brutto) cca 25 l

Užitečný objem nádoby cca 15 l

Hmotnost (včetně všech dílů příslušenství) cca 6,4 kg

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučené o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Přečtěte si návod k obsluze



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogram na přístroji



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



tlačítko systému čištění filtru



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu



Pouze pro studený popel*!
Hrozí nebezpečí požáru,
pokud nasávaný materiál
překročí teplotu 40 °C
(104 °F)!

* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Nikdy neponechávejte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.
- Přístroj nesmí být použit k odsávání na osobách a zvířatech.
- Během provozu nemířte sací hadici a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí poranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné anebo zdraví škodlivé látky. K těmto patří mezi jinými horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny anebo louhy.

- Dýzy a sací trubka se nesmí během práce nacházet ve výši hlavy. Vzniká nebezpečí zranění.

Takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Dbejte na to, aby se síťový kabel nepoškodil pretahováním přes ostré hrany, sevřením anebo tažením za kabel.
- Před každým použitím přezkontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
- Jeli přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkem anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
 - jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;
 - jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
 - jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
 - jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;
 - po styku s cizími tělesy nebo při abnormálních vibracích.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Síťovou napájecí šňůru chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Zapojte přístroj pouze k zásuvce, která je jištěna pro proud nejméně 16 A.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.

Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby přístroj byl správně smontován a aby filtry byly správně umístěny.
- Nepracujte bez filtru. Přístroj by tím mohl být poškozen.
- Používejte pouze ty náhradní díly a takové díly příslušenství, které dodává a doporučuje naše Service-Center (viz „Náhradní díly/Příslušenství“). Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět pouze námi zmocněnými opravami.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.
- Uchovávejte přístroj v suchu a mimo dosahu dětí.


B Montáž



Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



Při dodání přístroje je skládaný filtr (A 20) již namontován.


1. Nasadte 5 vodičí kolečka (7) do otvorů na nádobě z ušlechtilé oceli (5).
2. Na nádobu z nerezové ocele (9) nasadte motorovou hlavu (3).
3. Uzavřete nádobu z nerezové oceli (5) uzavíracími sponami (10).
4. Namontujte příslušenství:
 - Připojte sací hadici (16).
 - Namontujte držadlo (17)
 - Namontujte teleskopickou sací trubku (14).
(tlačítko na teleskopické sací trubce táhněte ve směru  a odtáhněte od sebe na požadovanou délku).
 - Namontujte požadovanou hubici (22/23/24).

Nikdy nenasávejte bez filtru!





Pro uschování vysávací soupravy během pracovní přestávky zasuňte teleskopickou sací trubku (14) dovnitř a zastrčte držák sací trubky (15) do úchyty na tělese motoru (viz obrázek B, detailní obrázek vpravo).

Obsluha

 Při práci zcela odmotejte sací hadici (A 16).

Zapnutí/vypnutí

 Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.

 Nikdy nevysávejte bez filtru! Nasazení filtrů je popsáno v kapitolách „Suché vysávání“ a „Mokrě vysávání“.

Zapnutí:

Spínač/vypínač (A 3) v poloze „I“.

Vypnutí:


Spínač/vypínač (A 3) v poloze „0“.

Vysávání za sucha

 Při dodání přístroje je skládaný filtr (20) již namontován.

Vysávání se skládaným filtrem:

1. Při suchém vysávání nasadte skládaný filtr (20) na filtrační koš (25) na hlavě motoru (2). Těsnící chlopeň zakřivená směrem nahoru musí přitom ukazovat směrem ven od hlavy motoru.


 Pokud těsnící chlopeň skládaného filtru (20) samovolně nedolehne na hlavu motoru (2), mírně otočte uzavírací talíř (19) bez násilí, dokud vnitřní západka uzavíracího talíře (19) neuvolní skládaný filtr (20). Nyní můžete posunout skládaný filtr (20) mírným tlakem na hlavu motoru (2).

2. Zablokujte skládaný filtr (20) lehkým otáčením uzavíracího talíře (19) ve směru hodinových ručiček:


 Zablokování uzavíracího talíře

 Odblokování uzavíracího talíře

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:

 Aby se skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového sáčkového filtru.

1. Namontujte skládaný filtr (20).
2. Boční lamely na sáčku papírového filtru (21) ohněte v místě perforace směrem dolů.
3. Rozložte kompletně sáček s papírovým filtrem (21) a nasuňte jej nad sací hrdlo (4), které leží uvnitř, v nádobě z ušlechtilé oceli (5). Těsnící kroužek na otvoru filtračního sáčku musí zcela obepínat spojku na sacím hrdle.

 Variantně je k dispozici sáčkový filtr na jemný prach, který lze použít namísto papírový sáčkový filtru, který je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

Vysávání se suchým filtrem (filtrační sáček dostupný variantně):

Variantně dostupný filtrační sáček odolný vůči roztržení (viz „Náhradní díly/Příslušenství“) je vhodný pro vysávání hrubých nečistot.

1. Nasadte pěnový filtr (D 18) na filtrační koš (D 25) (viz „Mokrě vysávání“).
2. Přehněte látkový sáček přes filtrační koš.

Vysávání jemného prachu:

Při určitém typu odsávání (například broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do dřeva, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

U tohoto typu jemného prachu doporučujeme použít následující volitelné kombinace filtrů (viz část „Náhradní díly / příslušenství“):

1. Skládaný filtr (20).
2. Sáček filtru na jemný prach z vlákniny (bílá, volitelně k dispozici viz „Náhradní díly/příslušenství“), který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (21).

D Vysávání za mokra

1. Při mokrému vysávání nebo vysávání vody nasadte filtr pro pěnové látky (18) na filtrační koš (25) na hlavě motoru (2).
Pro zabránění natrhnutí pěnového filtru (18),
 - použijte pouze suchý pěnový filtr;
 - okraj filtru při nasazování poněkud ohrňte a poté jej shrňte nazpět.
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 16) na držadle (A 17) ponořte do nádoby s vodou a vodu odčerpajte.
3. Po odsávání ihned vyprázdněte nádobu z nerezové oceli, protože tato nádoba není konstruována ke skladování kapalin (viz část „Čištění/údržba“).



Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Je-li nádoba z ušlechtilé oceli (A 5) je plný, plovák uzavře sací otvor, postup nasávání se přeruší. Vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a vyprázdněte nádrž (viz „Čištění/údržba“).



Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.



Funkce foukání



Lze doporučit provoz bez použití filtru.

- Sací hadici (16) připojte k přípojkce foukání (12) na motorové hlavě (2).

Tlačítko čištění filtru



Zastrčte síťovou zástrčku přístroje a zapněte jej.

Při zhoršujícím se sacím výkonu lze stisknutím tlačítka čištění filtru (D 26) dosáhnout zlepšení sacího výkonu.

1. Zapněte přístroj.
2. Sací otvor sací hadice zavřete rukou.
3. Stiskněte tlačítko čištění filtru (D 26).

Čištění/údržba



Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



Před každým použitím kontrolujte přístroj na očividná poškození, jako na př. poškozený síťový kabel, v případě potřeby jej nechte opravit nebo vyměnit.

Čištění přístroje



Nepostříkujte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Po skončení provozu vyprázdněte nádobu (**A** 5) na smetí:
 - Nasátou kapalinu lze vypustit odšroubováním výpustného šroubu (**A** 6). V nádobě zůstane zbytek tekutiny.
 - K odstranění veškerých zbytků kapaliny, otevřete uzavírací spony (10) a vylijte zbytek kapaliny.
- Vyčistěte nádobu na smetí vlhkým hadrem.
- Pěnovkový filtr (**A** 18) hmoty vlážnou vodou a mýdlem a nechte jej uschnout.
- Vyklepte skládaný filtr (**A** 20) a vyčistěte jej štětcem nebo smetákem.
- Plný papírový sáčkový filtr (**A** 21) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz kapitolu „Náhradní díly/Příslušenství“).
- Vykleptejte variantně dostupný suchý filtr (látkový sáček). Omyjte ho příp. vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.

Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.

F Skladování

- Naviňte síťový přípojovací kabel (11).
- K uložení příslušenství slouží uchycení příslušenství (9/13).
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.

Odklizení a ochrana okolí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.


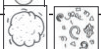


Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.




Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 40).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Použití	Č. artiklu
A 1/2	19	Motorová skříň + držadlo EU UK		72079311 72079312
A 5	21	Nádoba z ušlechtilé oceli		91105501
A 6	7	Výpustný šroub		91104186
A 7	9	vodicí kolečka		91105502
A 8	10	Antistatický řetěz		91105503
A 14	25	Teleskopická sací trubka		91105849
A 16	22	Sací hadice		91105846
A 17	13	Rukojeť s regulací vzduchu		91104782
A 18	18	Pěnovkový filtr, balení po 3 ks		91105506
A 19/20	16	Skládaný filtr s víko filtr		91105505
A 21	17	Papírové sáčkové filtry, 30 l, balení po 5 ks		30250137
A 24	14	Štěrbínovitá hubice		91099005
A 22	23	podlahová hubice s kartáčem		91105847
A 23	24	podlahová hubice s pryžovou chlopní		91105848

Také se dodává:

Označení	Provedení	Použití	Č. artiklu.
Sáčkový filtr na jemný prach 30 l, balení po 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250110
Hubice na polštáře			72800040
Hubice pro auto			91096445

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí	Kontrola zásuvky, kabelu, vedení, zástrčky a pojistky, po případě oprava elektroodborníkem
	Vadný spínač/vypínač (A 3)	Oprava servisní službou
	Opořezané uhlíky	
	Vadný motor	
Malý nebo chybějící sací výkon	Hadicový systém (A 16) anebo hubice (A 22/23/24) jsou ucpané	Odstraňte důvody ucpání a blokování
	Sací trubice (A 14) není správně poskládaná	Sací trubici poskládejte správně
	Nádrž (A 5) je otevřená	Nádrž uzavřete
	Nádrž (A 5) je plná	Nádrž vyprázdněte
	Filtr (A 18/20/21) je plný anebo ucpaný	Filtr vyprázdněte, vyčistěte anebo vyměňte
	Plovák se v koši filtru (C 25) nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák v koši filtru je (C 25) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Plovák nevypne přístroj	Plovák se v koši filtru (C 25) nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák v koši filtru je (C 25) vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 18/20/21) nebo není správně namontován.	Nasadte chybějící filtr nebo ověřte správné usazení filtru.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo identifikační (IAN 328642_2001).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 328642_2001

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	41
Použitie.....	41
Všeobecný popis.....	41
Rozsah dodávky	42
Prehľad	42
Znaky pre používanie	
hubíc a filtrov	42
Popis funkcie	43
Technické údaje.....	43
Bezpečnostné pokyny	43
Symboly v návode	43
Piktogramy na prístroji	43
Všeobecné bezpečnostné	
upozornenia.....	44
Montáž	45
Obsluha.....	46
Zapínanie/Vypínanie	46
Suché vysávanie	46
Mokrú vysávanie.....	47
Funkcia vyfukovania	47
Tlačidlo čistenia filtra.....	47
Čistenie/údržba	48
Prístroj vyčistíte	48
Údržba.....	48
Úschova.....	48
Odstránenie/ochrana	
životného prostredia.....	48
Náhradné diely/príslušenstvo	49
Zisťovanie závad	50
Záruka	51
Servisná oprava	52
Service-Center.....	52
Dovozca.....	52
Preklad originálneho	
prehlásenia o zhode CE.....	70
Výkres náhradných dielov	73

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Tento nástroj je určený pre mokré a suché vysávanie v domácom prostredí ako napr. v domácnosti, v miestnosti pre hobby, v aute alebo v garáži.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Prístroj vybalte a skontrolujte, či je kompletný.

Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (A 3). Na odobratie hlavy motora a vybratie príslušenstva otvorte uzatváraciu svorku (A 10).

- plášť motora
- nádoba z ušľachtilej ocele
- 5 vodiace kolieska + násuvné porty pre príslušenstvo
- teleskopická sacia rúra
- sacia hadica
- rukoväť s reguláciou vzduchu
- špongiový filter
- skladaný filter + veko filtra (už montovaný)
- papierové filtračné vrečko
- štrbinová hubica
- podlahová hubica s kefou
- podlahová hubica s gumovou chlopňou
- návod na obsluhu

Náležite zlikvidujte obalový materiál.

Prehľad

- A Skriňa**
- 2 plášť motora
 - 1 držadlo
 - 1 sieťový kábel
 - 3 zapínač/vypínač
 - 13 2 násuvné porty pre príslušenstvo (plášť motora)
 - 4 prípojka nasávania
 - 5 nádoba z ušľachtilej ocele
 - 6 skrutka na vypúšťanie vody
 - 7 5 vodiace kolieska
 - 8 antistatická reťaz
 - 9 5 násuvné porty pre príslušenstvo (vodiace kolieska)

- 12 prípojka fúkania
- 10 Uzatváracie svorky



Príslušenstvo

- 14 teleskopická sacia rúra
- 15 držiak sacej trubice
- 16 sacia hadica
- 17 rukoväť s reguláciou vzduchu

Filter

- 18 špongiový filter na mokré vysávanie
- 19 veko filtra
- 20 skladaný filter na suché vysávanie
- 21 papierové filtračné vrečko pre vysávanie hrubých nečistôt

Hubice

- 22 Podlahová hubica s kefou 
- 23 Podlahová hubica s gumovou chlopňou 
- 24 štrbinová hubica

- C** 25 filtračný kôš

- D** 26 Tlačidlo čistenia filtra

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo špár a štrbín.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Špeciálna hubica na čistenie auta.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.



Filter na vysávanie jemného prachu ako napr. kamenný a drevený prach.

Popis funkcie

Prístroj je vybavený stabilnou nádobou z ušľachtilej ocele na zachytávanie kvapalín a prachu. Vodiace kolieska umožňujú veľkú obratnosť prístroja. Pri mokrom vysávaní sa uskutoční vypnutie sacieho prúdu vzduchu prostredníctvom plaváka, keď je nádoba z ušľachtilej ocele plná. Doplnkovo prístroj obsahuje funkciu vyfukovania. Na zabránenie elektrostatického nabitia počas nasávania ja na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Vysávač na mokré

a suché vysávanie PWD 25 A1

vymeriavacie napätie

U 220-240 V~, 50/60 Hz

vymeriavací odber (príkion) P 1400 W

dĺžka sieťového kábla 4 m

ochranná trieda II

druh ochrany IPX4

sacia sila 220 Airwatt

..... 17 kPA (170 mbar); 2,2 m³/min

objem nádrže na nečistoty

(brutto) cca. 25 l

využitelný objem nádoby cca. 15 l

hmotnosť (vrátane celého príslušenstva) cca. 6,4 kg

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Prečítajte si návod na obsluhu



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogramy na prístroji



Trieda ochrany II (Dvojité izolácia)



Tlačidlo pre systém čistenia filtra



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu



Len pre studený popol*!
Nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!

* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho chladil a už neobsahuje žeravé uhlíky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelné žiarenie.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



Pozor! Pri používaní elektrických nástrojov treba pre ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečenstvu poranenia a požiaru, dbať na nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia:

Takto zabránite nehodám a poraniam:

- Prevádzkyschopný prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Vysávanie pomocou tohto prístroja sa nesmie prevádzať na ľuďoch a zvieratách.
- Vysávaciu hadicu a trysky počas prevádzky v žiadnom prípade nenasmerujte na seba alebo iné osoby, najmä nie na oči a uši. Hrozí riziko poranenia.
- Nevysávajte horúce, rozžeravené, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Hrozí

nebezpečenstvo poranenia. K nim patria okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

- Hubice a sacia trubica sa pri práci s prístrojom nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Takto sa vyhnete nehodám a poraniam skrz elektrický úder:

- Dbajte na to, aby sa sieťový kábel ťahaním po ostrých hranách, privretím alebo ťahaním zaň nepoškodil.
- Pred každým použitím prekontrolujte sieťovú prípojku a predlžovací kábel s dôrazom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, ak je kábel poškodený.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo necháte bez dohľadu;
 - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
 - keď chcete uskutočniť čistenie alebo údržbové práce alebo vymeniť príslušenstvo;
 - keď je poškodený elektrický alebo predlžovací kábel;
 - po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnej vibrácii.

- Nepoužívajte sieťovú šnúru na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový prívod chráňte pred nadmerným teplom, olejom a ostrými hranami.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj len na zásuvku, ktorá je istená minimálne 16 A ističom.
- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.

Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb:

- Dbajte na to, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby sa filtre nachádzali v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtrov. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporúčené našim servisným strediskom (viď „Náhradné diely/príslušenstvo“). Použitie cudzích náhradných dielov má za následok okamžitú stratu nároku zo záruky.
- Opravy prístroja dajte previesť len nami autorizovaným servisným strediskám.
- Dodržujte pokyny pre čistenie a údržbu prístroja.
- Uschovávajú prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.


B Montáž



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Pri dodaní prístroja je skladací filter (A 20) už zabudovaný.

1. Nasadte 5 vodiace kolieska (7) do objímok na nádobe z ušľachtilej ocele (5).
2. Na nádobu z ušľachtilej ocele (5) nasadte hlavu motora (2).
3. Uzatvorte nádobu z ušľachtilej ocele (5) pomocou uzatvárackej svorky (10).
4. Namontujte príslušenstvo:
 - Pripojte saciu hadicu (16).
 - Namontujte rukoväť (17)
 - Namontujte teleskopickú saciu trubicu (14).
(Tlačidlo na teleskopickej sacej trubici potiahnite  a trubicu vytiahnite na požadovanú dĺžku).
 - Namontujte požadovanú hubicu (22/23/24).

Nikdy nenasávajúce bez filtra!



Za účelom uschovania sady na vysávanie počas pracovnej pauzy zasunite teleskopickú saciu trubicu (14) dohromady a držiak sacej trubice (15) nasuňte na úchytka na kryte motora (pozri obrázok B, detailný obrázok vpravo).

Obsluha

i Aby ste mohli pracovať, úplne odvíňte nasávaciu hadicu (A 16).

Zapínanie/Vypínanie

 Zastrčte zástrčku do zásuvky.

! Nikdy nevysávajte bez filtra! Nasadzovanie filtra je popísané v kapitolách „Suché vysávanie“ a „Mokrú vysávanie“.

Zapnutie:

Hlavný vypínač (A 3) v polohe „I“.

Vypnutie:

Hlavný vypínač (A 3) v polohe „0“.

C Suché vysávanie

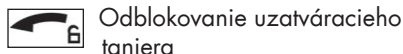
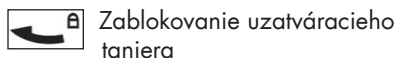
i Pri dodaní prístroja je skladací filter (20) už zabudovaný.

Vysávanie so skladaným filtrom:

1. Za účelom suchého vysávania nasadíte na filtračný kôš (25) na hlave motora (2) skladaný filter (20).

i Ak by tesniaca chlopňa skladaného filtra (20) nemala dosadať spontánne na hlave motora (2), otočte uzatvárací tanier (19) trochu bez násilia, až vnútri ležiaca západka uzatváracieho taniera (19) uvoľní skladaný filter (20). Skladaný filter (20) môžete teraz s ľahkým tlakom posunúť na hlavu motora (2).

2. Skladaný filter (20) zablokujete ľahkým otočením uzatváracieho taniera (19) v smere hodinových ručičiek:



Vysávanie s papierovým filtračným vrecúškom:

i Aby sa papierový filter nezapchal príliš skoro, odporúčame použitie papierového filtračného vrecúška.

1. Namontujte skladaný filter (20).
2. Bočné lamely na vrecku papierového filtra (21) zohnite v mieste perforácie smerom nadol.
3. Kompletne poskladajte papierové filtračné vrecko (21) a vyhrňte ho cez nasávacie hrdlo (4) ležiace vo vnútri v nádobe z ušľachtilej ocele (5). Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrecka musí kompletne obopnúť prechod k nasávaciemu hrdlu.

i Voliteľne je filter pre jemný prach, ktoré môže byť použité namiesto papierového filtračného vrecka zahrnutého v obsahu dodávky (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

Vysávanie so suchým filtrom (filtračné vrecúško, dostupné voliteľne):

Voliteľne dostupné filtračné vrecúško dostupné proti roztrhnutiu (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“) je vhodné na vysávanie hrubej špiny.

1. Nasadíte penový filter (D 18) na filtračný košík (D 25) (pozri „Mokré vysávanie“).
2. Látkové vrecúško vyhrňte cez filtračný košík.

Vysávanie jemného prachu:

Pri určitých prácach (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vznikáť zdraviu škodlivý prach.

Pre tento jemný prach odporúčame použiť nasledujúce ponúkané možnosti kombinácie filtrov:

1. Skladaný filter (20).
2. Filtračné vrecko na jemný prach z rúna (biela, voliteľne k dispozícii vid' "Náhradné diely/príslušenstvo"), ktoré sa použije namiesto dodaného papierového filtračného vrecka (21).

D Mokré vysávanie

1. Za účelom mokrého vysávania alebo odsatia vody nasadíte na filtračný kôš (25) na hlave motora (2) penový filter (18).
Pre zabránenie natrhnutiu penového filtra (18),
 - použite len suchý penový filter;
 - pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (A 16) na držadle (A 17) do nádoby s vodou a vodu odsávajúte.
3. Po odsávaní ihneď vyprázdňte nádobu z ušľachtileho kovu, pretože nie je konštruovaná na uskladňovanie kvapalín (vid' „Čistenie/údržba“).



Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



Ak je nádoba (A 5) plný, plavák uzavrie nasávací otvor, postup nasávania sa preruší.

Vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a vyprázdnite nádrž (vid' „Čistenie/údržba“).



V prípade, že z prístroja vystupuje pena alebo tekutina, ihneď ho vypnite.



Funkcia vyfukovania



Odporúča sa prevádzka bez použitia filtra.

- Nasávaciu hadicu (16) pripojte na prípojku pre fúkanie (12) na hlave motora (2).

Tlačidlo čistenia filtra



Zastrčte sieťovú zástrčku prístroja a prístroj zapnite.

V prípade zhoršujúceho sa výkonu nasávania môžete dosiahnuť jeho zlepšenie stlačením tlačidla čistenia (D 26).

1. Zapnite prístroj.
2. Rukou zakryte nasávací otvor nasávacej hadice.
3. Stlačte tlačidlo čistenia filtra (D 26).

Čistenie/údržba



Vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady ako je napr. poškodený sieťový kábel a poškodené časti dajte opraviť alebo vymeniť za nové.

Prístroj vyčistite



Nepostrekujte tento nástroj vodou a nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Nástroj by sa mohol poškodiť.

- Po ukončení prevádzky vyprázdnite nádrž s nečistotami (A 5):
 - Nasatú tekutinu môžete po uvoľnení vypúšťacej skrutky nechať odtiecť (A 6). V nádobe zostane zvyšok kvapaliny.
 - Na odstránenie všetkých zvyškov kvapaliny otvorte uzatváracie svorky (10) a vylejte zvyšok kvapaliny.
- Nádrž vyčistite vlhkou handričkou.
- Špongiový filter (A 18) vyumývajte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho uschnúť.
- Skladaný filter (A 20) vyprášte a vyčistite ho štetcom alebo ručnou metličkou.
- Plné papierové filtračné (A 21) vrecko vymeňte (pre dodatočné objednanie viď kapitolu „Náhradné diely/Príslušenstvo“).
- Vyklopte voliteľne dostupný suchý filter (látkové vrecúško). Poprípade suchý filter umyte vodou a nechajte ho vysušiť.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.



Úschova

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (11).
2. Na uloženie príslušenstva slúžia držiaky príslušenstva (9/13).
3. Prístroj uschovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.







Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.




Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlyl-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 52).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Použitie	Č. artiklu
A 1/2	19	plášť motora + držadlo EU plášť motora + držadlo UK		72079311 72079312
A 5	21	nádoba z ušľachtilej ocele		91105501
A 6	7	skrutka na vypúšťanie vody		91104186
A 7	9	vodiace kolieska		91105502
A 8	10	kolesá s krytom		91105503
A 14	25	teleskopická sacia rúra		91105849
A 16	22	sacia hadica		91105846
A 17	13	rukoväť s reguláciou vzduchu		91104782
A 18	18	mokrý filter, 3 kusov		91105506
A 19/20	16	skladaný filter + veko filtra		91105505
A 21	17	papierové filtračné vrečko, 30 l, 5 kusov		30250133
A 24	14	štrbinová hubica		91099005
A 22	23	podlahová hubica s kefou		91105847
A 23	24	podlahová hubica s gumovou chlopňou		91105848

Dodatočne dostupné:

Označenie	Prevedenie	Použitie	Č. artiklu
filter pre jemný prach 30-litrový, 5 kusov	dvojvrstvá mikrofiltračná látka, biela		30250110
hubica na čalúnenie			72800040
hubica na vysávanie v aute			91096445

Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie závady
prístroj nechce naštartovať	chýba sieťové napätie	skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava elektroodborníkom
	porucha vypínača (A 3)	oprava servisnou službou
	opotrebované uhlíkové kefky	
	porucha motora	
malý alebo chýbajúci sací výkon	hadicový systém (A 16) alebo hubice (A 22/23/24) sú upchané	odstráňte dôvody upchania a blokovania
	sacia trubica (A 14) nie je správne poskladaná	saciu trubicu poskladajte správne
	nádrž (A 5) je otvorená	nádrž uzavrite
	nádrž (A 5) je plná	nádrž vyprázdnite
	filter (A 18/20/21) je plný alebo upchaný	filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	plavák vo filtračnom koši (C 25) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
	plavák vo filtračnom koši (C 25) je chybný	oprava službou zákazníkom
plavák nevypína prístroj	plavák vo filtračnom koši (C 25) sa nepohybuje	uvoľnite plavák
	plavák vo filtračnom koši (C 25) je chybný	oprava službou zákazníkom
prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	filter (A 18/20/21) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	vložte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne uloženie filtra

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 328642_2001) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznik-



la, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 328642_2001

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	53
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	53
Allgemeine Beschreibung	54
Lieferumfang.....	54
Übersicht	54
Bildzeichen zum Einsatz	
von Düsen und Filtern	54
Funktionsbeschreibung.....	55
Technische Daten	55
Sicherheitshinweise	55
Bildzeichen in der Anleitung.....	55
Bildzeichen auf dem Gerät.....	56
Allgemeine Sicherheitshinweise	56
Zusammenbau	57
Bedienung	58
Ein-/Ausschalten	58
Trockensaugen.....	58
Nass-Saugen.....	59
Blasfunktion.....	59
Filter-Reinigungs-Taste.....	59
Reinigung/Wartung	60
Gerät reinigen	60
Wartung	60
Aufbewahrung	60
Entsorgung/Umweltschutz	60
Ersatzteile/Zubehör	61
Garantie	62
Reparatur-Service	63
Service-Center	63
Importeur	63
Fehlersuche	64
Original-EG-	
Konformitätserklärung	71
Explosionszeichnung	73

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 2) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (A 10).

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- 5 Lenkrollen mit Zubehöraufnahmen
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstofffilter
- Faltenfilter mit Verschlussdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Fugendüse
- Bodendüse mit Bürste
- Bodendüse mit Gummilippe
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A**
- 1 Tragegriff
 - 2 Motorkopf
 - 3 Ein-/Ausschalter
 - 4 Anschluss Saugen, Saugstutzen
 - 5 Edelstahlbehälter
 - 6 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit

- 7 5 Lenkrollen
- 8 Antistatik-Kette
- 9 5 Zubehöraufnahmen Lenkrollen
- 10 Verschlussclips
- 11 Netzanschlussleitung
- 12 Anschluss Blasen
- 13 2 Zubehöraufnahmen Motorkopf



Zubehör

- 14 Teleskop-Saugrohr
- 15 Saugrohrhalter
- 16 Saugschlauch
- 17 Handgriff mit Luftregulierung

Filter

- 18 Schaumstofffilter (Nassfilter) zum Nass-Saugen
- 19 Verschlusssteller
- 20 Faltenfilter zum Trockensaugen
- 21 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

Düsen

- 22 Bodendüse mit Bürste 
- 23 Bodendüse mit Gummilippe 
- 24 Fugendüse

C 25 Filterkorb

D 26 Filter-Reinigungs-Taste

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet. Die Lenkrollen ermöglichen eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger.....PWD 25 A1

Bemessungsspannung U 220-240 V~, 50/60 Hz
 Bemessungsaufnahme P
 (Anschlussleistung)..... 1400 W
 Länge Netzanschlussleitung 4 m

Schutzklasse II
 Schutzart..... IPX4
 Saugleistung 220 Airwatt;
 17 kPa; (170 mbar); 2,2 m³/min

Inhalt des
 Edelstahlbehälters (brutto) ca. 25 l
 Nutzbares Behältervolumen ca. 15 l
 Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ...ca. 6,4 kg

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Betriebsanleitung lesen



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



Taste für Filter-Reinigungs-
system



Elektrogeräte gehören nicht
in den Hausmüll



Nur für kalte Asche*!
Es besteht Brandgefahr,
wenn das Sauggut eine
Temperatur von 40 °C
(104 °F) überschreitet!

* „Kalte Asche“ ist Asche, die aus-
reichend lange erkaltet ist und
keine Glutnester mehr enthält.
Dies kann festgestellt werden, in-
dem die Asche mit einem metalle-
nen Hilfsmittel durchkämmt wird,
bevor das Gerät zum Einsatz
kommt. Von der kalten Asche
geht keine wahrnehmbare Wär-
mestrahlung mehr aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch
von Elektrogeräten sind zum
Schutz gegen elektrischen
Schlag, Verletzungen und
Brandgefahr folgende grund-
sätzliche Sicherheitsmaßnah-
men zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbe-
reites Gerät nie unbeaufsichtigt
am Arbeitsplatz.

- Menschen und Tiere dürfen mit
dem Gerät nicht abgesaugt
werden.
- Richten Sie Saugschlauch und
Düsen während des Betriebs
keinesfalls auf sich selbst oder
andere Personen, insbesondere
nicht auf Augen und Ohren. Es
besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen,
glühenden, brennbaren, explo-
siven oder gesundheitsgefähr-
denden Stoffe auf. Dazu zählen
unter anderem heiße Asche,
Benzin, Lösungsmittel, Säuren
oder Laugen. Es besteht Brand-
und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen
beim Arbeiten nicht in Kopfhö-
he kommen. Es besteht Verlet-
zungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die
Netzanschlussleitung nicht
durch Ziehen über scharfe Kan-
ten, Einklemmen oder Ziehen
am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benut-
zung die Netzanschlussleitung
und das Verlängerungskabel
auf Schäden und Alterung.
Benutzen Sie das Gerät nicht,
wenn das Kabel beschädigt
oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung die-
ses Gerätes beschädigt wird,
muss sie durch den Hersteller
oder seinen Kundendienst oder
eine ähnliche qualifizierte Per-
son ersetzt werden, um Gefähr-
dungen zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut

ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

B Zusammenbau




Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.





Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (A 20) bereits montiert.



1. Setzen Sie die 5 Lenkrollen (7) auf die Aufnahmen am Edelstahlbehälter (5) auf.
2. Setzen Sie den Motorkopf (2) auf den Edelstahlbehälter (5) auf.
3. Verschließen Sie den Edelstahlbehälter (5) mit den Verschlussclips (10).
4. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schließen Sie den Saugschlauch (16) an.

- Montieren Sie den Handgriff (17).
- Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (14). (Schieber am Teleskop-Saugrohr in Richtung  drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
- Montieren Sie die gewünschte Düse (22/23/24).


Saugen Sie nie ohne Filter!


 Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause: Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr (14) zusammen und stecken Sie den Saugrohrhalter (15) in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe rechtes kleines Bild ).

Bedienung

 Wickeln Sie den Saugschlauch ( 16) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten

 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

 Saugen Sie nie ohne Filter! Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben.


Einschalten:

Ein-/Ausschalter ( 3) in Stellung „I“.

Ausschalten:


Ein-/Ausschalter ( 3) in Stellung „O“.

Trockensaugen

 Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (20) bereits montiert.


Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (20) auf den Filterkorb (25) am Motorkopf (2) auf.


 Sollte die Dichtlippe des Faltenfilters (20) nicht spontan am Motorkopf (2) anliegen, drehen Sie den Verschlusssteller (19) ein wenig ohne Gewalt, bis der innenliegende Riegel des Verschlussstellers (19) den Faltenfilter (20) freigibt. Sie können den Faltenfilter (20) jetzt mit leichtem Druck an den Motorkopf (2) schieben.

2. Verriegeln Sie den Faltenfilter (20) durch eine leichte Drehung des Verschlussstellers (19) im Uhrzeigersinn:

 Verschlusssteller verriegeln

 Verschlusssteller entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

 Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (20).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (21) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (21) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (4) im Edelstahlbehälter (5). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

i Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (D 18) auf den Filterkorb (D 25) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen. Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombination:

1. Faltenfilter (20)
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (21) verwendet wird.

D Nass-Saugen

1. Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstofffilter (18) auf den Filterkorb (25) am Motorkopf (2) auf:

- Um das Einreißen des Schaumstofffilters (18) zu vermeiden,
- setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 16) am Handgriff (A 17) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
 3. Entleeren Sie den Edelstahlbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Edelstahlbehälter (A 5) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und entleeren Sie den Edelstahlbehälter (siehe „Reinigung/Wartung“).



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



Blasfunktion



Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.

- Schließen Sie den Saugschlauch (16) an den Anschluss Blasen (12) am Motorkopf (2) an.

Filter-Reinigungs-Taste



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein und schalten Sie das Gerät ein.

Bei nachlassender Saugleistung können Sie durch Betätigen der Filter-Reinigungs-Taste (D 26) eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Verschließen Sie die Ansaugöffnung des Saugschlauches mit der Hand.
3. Drücken Sie die Filter-Reinigungs-Taste (D 26).

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (A 5) aus:
 - Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 6) abfließen lassen. Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Edelstahlbehälter zurück.
 - Um sämtliche Flüssigkeitsreste zu entfernen, öffnen Sie die Verschlussclips (10) und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus.
- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.

- Waschen Sie den Schaumstofffilter (A 18) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 20) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 21) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Klopfen Sie den optional erhältlichen Trockenfilter (Textilfilterbeutel) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

F Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (11) auf.
2. Zur Aufbewahrung des Zubehörs dienen die Zubehöraufnahmen (9/13).
3. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.




Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.




Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 63).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 1/2	19	Motorkopf incl. Tragegriff EU UK		72079311 72079312
A 5	21	Edelstahlbehälter		91105845
A 6	7	Schraubdeckel		91104186
A 7	9	Lenkrollen		91105502
A 8	10	Antistatik-Kette		91105503
A 14	25	Teleskopsaugrohr		91105849
A 16	22	Saugschlauch		91105846
A 17	13	Handgriff mit Luftregulierung		91104782
A 18	18	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		91105506
A 19/20	16	Faltenfilter und Verschlusssteller	 	91105505
A 21	17	Papierfilterbeutel, 30 l, 5er Pack		30250137
A 24	14	Fugendüse	 	91099005
A 22	23	Bodendüse mit Bürste		91105847
A 23	24	Bodendüse mit Gummilippe		91105848

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 328642_2001) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 328642_2001

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 328642_2001

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 328642_2001

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Netzstecker, Leitung und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 16) oder Düsen (A 22/23/24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Teleskop-Saugrohr (A 14) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 5) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 5) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 18/20/21) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (C 25) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (C 25) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (C 25) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (C 25) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 18/20/21) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
**Száraz-nedves porszívó
gyártási sorozat PWD 25 A1**

Sorozatszám 202005000001 - 202008147304

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (20)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
20.08.2020

Christian Frank
(Dokumentációs megbízott)

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Sesalnik za mokro in suho sesanje
konstrukčni řady PWD 25 A1

Serijska številka 202005000001 - 202008147304

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Za izdajo te izjave o skladnosti (20)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
20.08.2020

Christian Frank
(Pooblašćena oseba za dokumentacijo)

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe doloćenih nevarnih snovi v elektrićni in elektronski opremi. Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

** Obě posledni ćislice roku, kdy bylo uvedeno oznaćení CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
Vysavač na mokré a suché vysávání
konstrukční řady PWD 25 A1

Pořadové číslo 202005000001 - 202008147304

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (20)** nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
20.08.2020

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že tento
Vysávač na mokré a suché vysávanie
konštrukčnej série PWD 25 A1
Poradové číslo 202005000001 - 202008147304

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (20)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
20.08.2020

Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Nass- und Trockensauger

Baureihe PWD 25 A1

Seriennummer 202005000001 - 202008147304

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013 • EN 62233:2008 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
20.08.2020

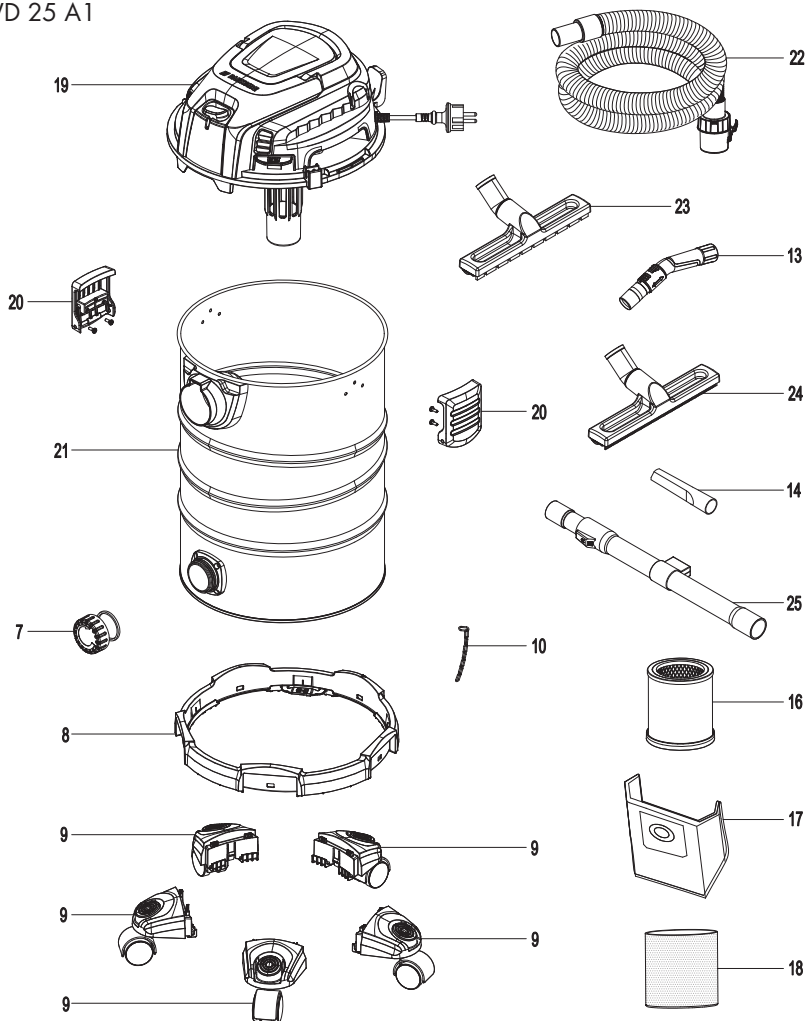
Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov Explosionszeichnung

PWD 25 A1



informatív · informativen · informační · informatívny · informativ

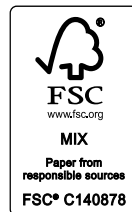
20200630_rev02_sh



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 06/2020
Ident.-No.: 72079303062020-4



IAN 328642_2001

